



LANGUAGE

SL

DE

EN

IT

FR

HR

PL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠČITNE PREVLEKE IZ BLAGA ZA VRATA

1. Namen uporabe

Prevleka je namenjena zaščiti vratnega krila pred prahom, nanosom umazanije med gradbenimi in zaključnimi deli ter pred vplivom UV žarkov in manjšimi neostriimi udarci.

2. Opis izdelka

Prevleka je izdelana iz trpežnega tekstila v obliki črke "L". Namesti se na vratno krilo in pritrdi s klasičnimi ježki. Po namestitvi se izrežejo odprtine na mestih:

- ključavnice,
- kljuke in
- po potrebi mehanizma samodejnega zapiranja.

3. Namestitev

1. Očistite večje nečistoče na površini vrat.
2. Prevleko nataknite na vratno krilo.
3. Poravnajte robove.
4. Pritrdite s priloženimi ježki.
5. Izrežite potrebne odprtine.

4. Zaščitna funkcija

- ✓ Prevleka ščiti vrata pred:
 - prahom,
 - umazanijo,
 - manjšimi trki z neostriimi predmeti,
 - UV žarki.
- ✗ Prevleka NE ščiti pred:
 - umazanijo, ki tkanino prepoji, zlasti ob izpostavitvi soncu,
 - udarci z ostrimi predmeti.



5. Opozorila in omejitve ⚠

Testi so pokazali, da lahko pride do poškodb barve vrat v primerih, ko je tkanina prepojena z beležem ali fasadnim ometom in izpostavljena sončni svetlobi. V tem primeru prevleko nemudoma odstranite, operite ali zavržite.

6. Vzdrževanje

Prevleko je mogoče očistiti z blagim pranjem, če ni nepopravljivo poškodovana ali prepojena.

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR STOFF-TÜRSCHUTZÜBERZUG

1. Verwendungszweck

Der Überzug dient dem Schutz der Türblattoberfläche vor Staub und Schmutz während Bau- und Abschlussarbeiten sowie vor UV-Strahlung und leichten stumpfen Stößen.

2. Produktbeschreibung

Der Überzug besteht aus robustem Stoff in „L“-Form. Er wird auf das Türblatt gelegt und mit herkömmlichen Klettverschlüssen befestigt. Nach der Montage werden Öffnungen ausgeschnitten für:

- Schlösser,
- Griffe und
- bei Bedarf für den automatischen Schließmechanismus.

3. Montage

1. Entfernen Sie gröberen Schmutz von der Türoberfläche.
2. Ziehen Sie den Überzug über das Türblatt.
3. Richten Sie die Kanten aus.
4. Befestigen Sie den Überzug mit den beiliegenden Klettverschlüssen.
5. Schneiden Sie die erforderlichen Öffnungen aus.

4. Schutzfunktion

- ✓ Der Überzug schützt die Tür vor:
 - Staub,
 - Schmutz,
 - leichten Stößen durch stumpfe Gegenstände,
 - UV-Strahlung.
- ✗ Der Überzug schützt NICHT vor:
 - Schmutz oder Flüssigkeiten, die den Stoff durchnässen, insbesondere bei Sonneneinstrahlung,
 - Stößen durch scharfe oder spitze Gegenstände.



5. Warnhinweise und Einschränkungen ⚠

Tests haben gezeigt, dass die Türlackierung beschädigt werden kann, wenn der Stoff mit Kalk oder Fassadenputz getränkt ist und gleichzeitig direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt wird. In diesem Fall den Überzug sofort entfernen, waschen oder entsorgen.

6. Pflege

Bei leichten Verschmutzungen oder nicht irreparablen Durchtränkungen kann der Überzug vorsichtig gewaschen werden.

INSTRUCTIONS FOR USE OF FABRIC DOOR PROTECTIVE COVER

1. Intended Use

The cover is designed to protect the door leaf from dust, dirt during construction and finishing works, as well as from UV exposure and minor blunt impacts.

2. Product Description

The cover is made of durable fabric in an "L" shape. It is placed over the door leaf and secured with standard Velcro fasteners. Once installed, openings should be cut for:

- locks,
- handles, and
- the automatic closing mechanism, if necessary.

3. Installation

1. Clean any larger debris from the door surface.
2. Place the cover over the door leaf.
3. Align the edges.
4. Secure with the supplied Velcro fasteners.
5. Cut out the required openings.

4. Protective Function

- ✓ The cover protects the door against:
 - dust,
 - dirt,
 - minor impacts from blunt objects,
 - UV rays.
- ✗ The cover does NOT protect against:
 - dirt that soaks the fabric, especially when exposed to sunlight,
 - impacts from sharp objects.



5. Warnings and Limitations

Tests have shown that the door's paint may be damaged if the fabric becomes soaked with lime or facade plaster and is exposed to sunlight. In such cases, remove the cover immediately, wash it, or dispose of it.

6. Maintenance

The cover can be cleaned with gentle washing if it is not irreparably damaged or soaked.

ISTRUZIONI PER L'USO DELLA COPERTURA PROTETTIVA IN TESSUTO PER PORTE

1. Scopo d'uso

La copertura è progettata per proteggere l'anta della porta da polvere, sporco durante lavori di costruzione e finitura, dai raggi UV e da urti lievi non taglienti.

2. Descrizione del prodotto

La copertura è realizzata in tessuto resistente a forma di "L". Si applica sull'anta della porta e si fissa con velcro standard. Dopo l'installazione, occorre ritagliare le aperture per:

- serrature,
- maniglie, e
- meccanismo di chiusura automatica, se necessario.

3. Installazione

1. Pulire eventuali sporco grosso dalla superficie della porta.
2. Posizionare la copertura sull'anta.
3. Allineare i bordi.
4. Fissare con i velcro forniti.
5. Ritagliare le aperture necessarie.

4. Funzione protettiva

- ✓ La copertura protegge la porta da:
 - polvere,
 - sporco,
 - piccoli urti con oggetti non taglienti,
 - raggi UV.
- ✗ La copertura NON protegge da:
 - sporco che impregna il tessuto, soprattutto se esposto al sole,
 - urti con oggetti taglienti.



5. Avvertenze e limitazioni ⚠

I test hanno dimostrato che la vernice della porta può danneggiarsi se il tessuto si impregna di calce o intonaco e viene esposto al sole. In tal caso, rimuovere immediatamente la copertura, lavarla o smaltirla.

6. Manutenzione

La copertura può essere pulita con un lavaggio delicato se non è irrimediabilmente danneggiata o impregnata.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA HOUSSE DE PROTECTION EN TISSU POUR PORTES

1. Utilisation prévue

La housse est conçue pour protéger le battant de la porte contre la poussière, la saleté pendant les travaux de construction et de finition, ainsi que contre les rayons UV et les chocs légers non tranchants.

2. Description du produit

La housse est fabriquée en tissu résistant en forme de « L ». Elle se place sur le battant de la porte et se fixe avec des bandes Velcro classiques. Une fois installée, découpez les ouvertures pour :

- les serrures,
- les poignées, et
- le mécanisme de fermeture automatique, si nécessaire.

3. Installation

1. Nettoyez les saletés importantes sur la surface de la porte.
2. Placez la housse sur le battant de la porte.
3. Alignez les bords.
4. Fixez avec les Velcro fournis.
5. Découpez les ouvertures nécessaires.

4. Fonction de protection

- ✓ La housse protège la porte contre :
 - la poussière,
 - la saleté,
 - les chocs légers avec des objets non tranchants,
 - les rayons UV.
- ✗ La housse NE protège pas contre :
 - la saleté qui imbibé le tissu, notamment sous l'exposition au soleil,
 - les chocs avec des objets tranchants.



5. Avertissements et limites

Des tests ont montré que la peinture de la porte peut être endommagée si le tissu est imbibé de chaux ou d'enduit de façade et exposé au soleil. Dans ce cas, retirez immédiatement la housse, lavez-la ou jetez-la.

6. Entretien

La housse peut être nettoyée par un lavage doux si elle n'est pas irrémédiablement endommagée ou imbibée.

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE NAVLAKE OD TEKSTILA ZA VRATA

1. Namjena

Navlaka služi za zaštitu krila vrata od prašine, prljavštine tijekom građevinskih i završnih radova, UV zraka i manjih tupih udaraca.

2. Opis proizvoda

Navlaka je izrađena od izdržljivog tekstila u obliku slova „L“. Postavlja se na krilo vrata i pričvršćuje klasičnim čičak trakama. Nakon postavljanja, izrežu se otvori za:

- brave,
- kvake, i
- po potrebi mehanizam automatskog zatvaranja.

3. Postavljanje

1. Očistite veće nečistoće s površine vrata.
2. Navucite navlaku preko krila vrata.
3. Poravnajte rubove.
4. Pričvrstite priloženim čičak trakama.
5. Izrežite potrebne otvore.

4. Zaštitna funkcija

- ✓ Navlaka štiti vrata od:
 - prašine,
 - prljavštine,
 - manjih udaraca tupim predmetima,
 - UV zraka.
- ✗ Navlaka NE štiti od:
 - prljavštine koja natopi tkaninu, osobito na suncu,
 - udaraca oštrim predmetima.



5. Upozorenja i ograničenja ⚠

Testovi su pokazali da boja vrata može biti oštećena ako tkanina upije vapno ili fasadnu žbuku i izloži se suncu. U tom slučaju odmah uklonite navlaku, operite je ili bacite.

6. Održavanje

Navlaka se može očistiti blagim pranjem ako nije nepovratno oštećena ili natopljena.

INSTRUKCJA OBSŁUGI OCHRONNEGO POKROWCA NA DRZWI Z TKANINY

1. Przeznaczenie

Pokrowiec służy do ochrony skrzydła drzwi przed kurzem, zabrudzeniami podczas prac budowlanych i wykończeniowych oraz przed promieniowaniem UV i drobnymi tępymi uderzeniami.

2. Opis produktu

Pokrowiec wykonany jest z wytrzymałej tkaniny w kształcie litery „L”. Nakłada się go na skrzydło drzwi i mocuje standardowymi rzepami. Po zamocowaniu należy wyciąć otwory w miejscach:

- zamków,
- klamek,
- w razie potrzeby mechanizmu samoczynnego zamykania.

3. Montaż

1. Usuń większe zabrudzenia z powierzchni drzwi.
2. Nałóż pokrowiec na skrzydło drzwi.
3. Wyrównaj krawędzie.
4. Zamocuj dołączonymi rzepami.
5. Wytnij wymagane otwory.

4. Funkcja ochronna

- ✓ Pokrowiec **chroni** drzwi przed:
 - kurzem,
 - brudem,
 - drobnymi uderzeniami tępych przedmiotów,
 - promieniowaniem UV.
- ✗ Pokrowiec **NIE chroni** przed:
 - zabrudzeniami, które przesiąkają tkaninę, szczególnie na słońcu,
 - uderzeniami ostrych przedmiotów.



5. Ostrzeżenia i ograniczenia ⚠

Testy wykazały, że farba drzwi może ulec uszkodzeniu, gdy tkanina nasiąknie wapnem lub tynkiem elewacyjnym i zostanie wystawiona na słońce. W takim przypadku natychmiast usuń pokrowiec, wypierz go lub wyrzuć.

6. Konserwacja

Pokrowiec można czyścić delikatnym praniem, jeśli nie jest nieodwracalnie uszkodzony lub przesiąknięty.